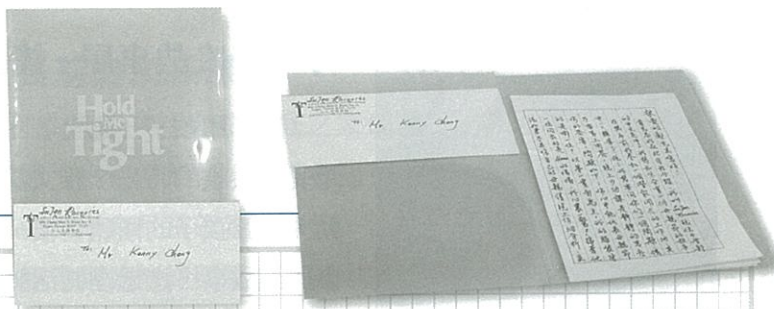


Hold Me Tight



敬愛的 鄭先生，您好

首先容我在此自我介紹，我叫 SuJen Rocovits，現任小學部的中文老師。我想和您分享一個母親節的故事。

在幾年前我參加一個潛能開發的工作坊，一天輔導員說：我想要問你們一個問題，請不要馬上回答，晚上的功課是靜靜的思考你的答案。問題如下，你心中能代表母親節的是哪一位？以第一畫面為主。我的腦袋第一位閃出的是 Alana 的媽媽，我心裡一驚！接著他說如果不是你自己的母親，請晚上仔細分析，並準備好明天和其他學員分享。

我不但驚訝我自己的畫面，更覺得有深深的罪惡感，閃出來的畫面竟然不是我自己的母親，我的媽媽在 80 多歲的時候，還親自送熱騰騰的三菜一湯的便當到 T.A.S 的門口給我啊！我怎可忘恩？那一夜，我淚流滿面，久久不能自拔！

於是，我仔細分析為何不是我媽媽？第一次見到 Joanna 是在小學幼稚園的教室門口，她親自遞上一個藍色的檔案夾，上面寫著 "Hold Me Tight"，並邀請我參加一個會議。檔案夾裡有一些有關電子耳的解釋與功能。我永遠不會忘記 Alana 的媽媽信心十足的主持會議，介紹專家並由她來解釋其功能性和須注意的事項及老師們應如何使用與配合。

如果，我是 Alana 的母親，一定和大多數的東方母親一樣，以為是自己犯了大錯受到譴責，並把孩子封閉，不讓他們受傷，或怕家族蒙羞。但是 Alana 的媽媽用堅定的眼神，尋找解決方法並勇敢的請各方配合，是我認識的很多母親無法做到的。我們常在教室前談 Alana 的學習與進步，如何觀察她的表情是否頑皮的把接收器關了，因為不想聽老師囉嗦或罵人；有時候我們會大笑，因為 Alana 知道老師上了廁所沖了幾次水，因為老師上廁所時忘了把發射器關掉。這位媽媽不但捍衛自己的女兒，推己及人把電子耳送給台灣的小孩子，成立基金會。

經過分析，我的心舒坦多了，這位媽媽不但深愛自己的女兒、家人及台灣的孩童，所以我心中選 Alana 的媽媽代表母親節。每次經過圖書館，我都會停下腳步，多看 Joanna 一眼，照片中的她永遠這麼美麗。心中默默的說謝謝妳！

我個人收集很多東方圖騰的檔案夾。但是這個 "Hold Me Tight"，一直是最珍貴的一個。今天我想把這個檔案夾送回給 Alana，並告訴她是何許的幸運有這麼一位媽媽。因為我已經不須要這個檔案夾提醒我，它已經深根的落在我的心田裡。

正逢春假，我到高雄與母親共渡清明節，我在媽媽的梳妝台前面寫這封信。下個月就是母親節，讓我們在這裡預祝全天下的母親：媽媽節快樂！

祝您 平安！吉祥！

李淑珍 敬上
SuJen Rocovits

Dear Kenny,

Please allow me to introduce myself: my name is Su-Jen Rocovits and I am a Mandarin teacher at the Lower School in Taipei American School (TAS).

I'm writing this letter to share with you a story about Mother's Day. A few years ago, I attended a workshop on potential exploitation. In one of the sessions, the counselor asked us a question and told us not to answer right away; instead, we were to quietly think over our answer that evening. Here is the question: who's the person that symbolizes Mother's Day to you? We had to name the person that came into our mind first- I was shocked that my answer was Alana's mother! The counselor then asked us to go back and ponder on our answers if they were not our own mothers and requested us to share our analysis with the group on the next day.

I was not only astonished by my answer but felt incredibly guilty about it. My mom, even in her 80's, still took the time and effort to prepare nutritious lunch boxes and brought them to TAS to me! How could I possibly show so little gratitude to her all she has done for me? I couldn't control myself but wept when I thought of this that evening.

So I decided to think through it more deeply as to why it wasn't my own mother that came to my mind. I recalled the first time I met Joanna was at the door of a kindergarten classroom. She handed me a blue folder that wrote "hold me tight" and invited me to join a meeting. Inside the folder was information about cochlear implants. I will never forget how Joanna confidently explained to the meeting attendees the functions of cochlear implants and things instructors should take heed of in working with this device.

If I were Alana, I am sure that my mother, like most Asian moms, would choose to keep me secluded from the rest of the world to protect me and shield the family from shame, believing that the hearing impairment was a curse from God. But Alana's mother chose to face this reality; moreover, she was adamant in seeking professional help on this. This is something that I believe most mothers I know do not have the courage to do. We often stood in front of the classroom discussing Alana's learning progress and how to tell from her facial expression if she had mischievously turned off the receiver to avoid the scolding or nagging of her teachers. Sometimes we had a great laugh when we discovered that Alana probably knew how many times I flushed the toilet because I forgot to turn off the microphone when I went to the restroom!

This mother not only defended the rights for her own daughter but also extended her love to the children in Taiwan by providing them cochlear implant devices and establishing Children's Hearing Foundation to assist more families with similar needs. I was more relieved after analyzing my thoughts: in my view, Alana's mother represents Mother's Day because she loved her daughter and family dearly and even the children in Taiwan. Every time when I walk by the library in memorial of her, I always stop to take a glance at Joanna's photo, admiring her beauty and thanking her for her gift and legacy.

I have a collection of folders with Oriental totems on them, but this file folder with "hold me tight" written on it has always been the one I cherish the most. And now I'd like to give this folder back to Alana and tell her how lucky she is to have such a mother. Also, because the message the folder carries is already embedded in my heart, I no longer need this folder as a reminder.

I wrote this letter at my mom's dresser when I was with her in Kaohsiung on Tomb Sweeping Day this past spring break. Mother's Day is coming in the next month: Let us wish all the mothers in the world a happy Mother's Day!

*Best Regards,
Su-Jen Rocovits*

家長心聲

耐心教導，讓孩子學習專心

撰文 / 君翰外婆



我的筆記本裡面還留著：2013年1月10日起，每星期四4:00~5:00到雅文基金會上課。

陪著寶貝到雅文基金會上療育課程，轉眼竟然已過了一年多。我也從一開始對「聽損兒」這三個

字的無法接受，到現在能陪著君翰到雅文基金會穩定的上課，我的心情和君翰的成長都朝著好的方向邁進一步了。

我常說：「我女兒很無聊，動不動就帶小孩去做檢查……」，所幸女兒的這番舉動，讓君翰在四歲多時確診聽損的情況，可以「早發現、早治療」；現在我們跟著雅文基金會老師的指導，按部就班的反覆演練，寶貝的口語發音、字句結構，已經大大進步了呢！

因為君翰的父母都是上班族，無法全心照顧君翰，這可讓我這個外婆幫上忙了。寶貝被醫生判定是個過動兒，剛開始上課時，常常無法專注課程的

學習，君翰經常意志不集中、懶洋洋的，老是坐不安穩、動來動去，摸摸耳朵、動動腳、搖搖椅子，各種情況都有過。還好有雅文基金會林老師的耐心教導，一次次的調教開導、好話說盡，才拉回君翰的注意力，專心上課。

基金會的玩具教材十分豐富，益智遊戲、拼圖、積木，各式各樣的玩具都有，每次上課的教材內容就是不一樣；看到這麼多玩具，常常讓君翰很興奮，尤其是雅文的情境教室裡做黏土、烤三明治，也讓君翰樂不思蜀。

在雅文基金會等待進上課的空檔，看著週遭小朋友，甚至更小的BABY，我的心裡有時會因為我們有著相同遭遇而感到難過；但是因為有「雅文」的存在，引導不知所措的家長們找到希望，讓這些小朋友能像小天使快樂的生活，真的感謝「雅文」全體老師，更感謝教導寶貝的林老師，您們的愛心與耐心，真的是我們要學習的！

寶貝今年就要上小一了，讀的是一般正常班。未來我們也還會持續在雅文基金會裡學習，也希望進入小學之後，君翰可以進步更多！

寶貝，妳的未來一定更加美好

撰文 / 湘宜奶奶



回想我這40年來的人生，應該就是上天在考驗我的耐心吧！

40年前，我初為人母，我真的很高興寶貝兒子的誕生。但他卻在一歲左右被診斷出失聰。當時的我難以置信、嚎啕大哭；雖然兒子在半年後學習了唇語視覺課程，也能開口講話，但因語音不清楚而與人溝通困難，造成人生道

路也過得相當辛苦。

然而，就在6年前，又讓我再憶起這段快被我遺忘的艱辛日子。

我的孫女湘宜在出生三個多月，被診斷出是極重度的聽損，這晴天霹靂的消息，讓我再度陷入極度沮喪的情緒。

經過醫生的轉介下，認識了雅文基金會的各項服務。先是雅文的社工主動打電話來了解湘宜的情形，安排助聽器的借用並說明聽覺口語教學課程。由於到雅文基金會上課，需要主要照顧者對孩子進

行大量的語言輸入；湘宜的爸爸語音不清楚、媽媽是越南人，中文也沒有那麼好，因此就由我來負責教導湘宜的各項學習。

記得湘宜第一次聽到聲音時，眼睛睜得大大的、轉來轉去，好像在找聲音從那兒來似的，我真的很開心、很興奮，因為我知道她的人生不用像他爸爸那樣辛苦。

一晃眼，在雅文上課已經5年了。這些日子裡，身為阿嬤的我勤做筆記，將聽覺口語師所教的內容應用於生活中，加上自己一字一句不斷地幫湘宜反

覆練習。在此，非常感謝雅文基金會老師們提供的愛心及關懷，讓湘宜從學會聽聲音到學會講話。甚至在前年，細心的賴老師注意到湘宜有些聲音聽不清楚，致使發音不夠清晰、正確，經過療育團隊的各項評估後，湘宜植入了人工電子耳。

在人工電子耳的幫助下，湘宜的聽說能力進步很多，已經能說10字以上的句子，每天都像有問不完的問題似的，也較會專注聽老師的教導。現在的湘宜，竟然還會主動要求，想要閱讀、學習第二語言-英文，哈！哈！哈！讓我非常開心、得意！

志工園地

聲聲不息的愛，讓我們很不一樣

撰文 / 志工 劉懿萱

會認識「雅文基金會」是因為阿姨在這裡服務，她常和家人分享她在雅文基金會所遇到的故事。當初因為學校需要我提出服務學習時數，於是我來到雅文當志工，藉由學校這個推力我才踏出了志工的第一步，並同時反省出一個結論：當志工是為了服務，且不需要條件、理由的。就算之後服務學習的時數滿了，我必定也會繼續走這條志工之路。

最喜歡的工作是陪伴小孩子，在雅文當志工常常可以看到家長們的感恩微笑，還有孩子們非常具療癒性的笑容，這些都會讓人打從心底覺得開心。

每當家長基礎課程結束時，看到家長積極探索「聽語療育訓練」為何，還有為了心愛的孩子和老師持續溝通的時候；又或是孩子看到家長，馬上丟下玩具跑過去擁抱父母的畫面，都可以更強烈感受到親子間強大的愛彼此牽連著，希望這個「愛」，可以「聲聲不息」的陪伴小孩和父母。

有個廣告的 slogan 是「不做不會怎樣，做了很不一樣」我們真的不能小看自己的小小力量，不要認為並沒有差我這一份力量，而是相信自己的力量可以為雅文或是這個社會帶來實質上的幫助。

沐浴在服務的花園裡，我有愛

撰文 / 志工 林芳毓

懷著既緊張又期待的心情來到雅文基金會當志工，然而這身緊張感，就在小朋友們活潑的身影和看到親切的社工後，一股腦兒都隨之而去。在服務的同時，有親切的老師們不時的關心及體恤我們，過程中，我看到小朋友們在各種不同的情境教室裡學會聽與說，這是多麼棒的事情！

雖然當初只是因為學校的服務學習教育而來，但我在這裡看到了雅文基金會對聽障小朋友的努力及用心，自己也因為來這個機構服務而學習了很多以前從沒想過、從沒遇過的事情，以及溝通的方式。

在幫忙準備教具的同時，能觀察到老師們很努力地去安排課程的內容和玩具，讓小朋友享受於其中。看到雅文基金會一路走來一直願意對社會許多小朋友付出與奉獻，也讓我期許自己能有如此寬闊的胸襟以及能力；因為有聽覺口語師、聽力師、社工師的參與及積極作為才使身為護理系的我們能將「付出」付諸於實行並看到可以學習的榜樣。

希望更多人能看見雅文的美好，讓「台灣沒有不會說話的聽損兒！」



聽說馬拉松 後勤補給招募中!!!

弱勢聽損兒助學計畫

聽力損失的孩子，必須把握早期療育的黃金時期

持續且穩定的聽覺口語訓練將有助於聽損兒盡快趕上同儕的語言發展

而這漫長的療育之路需要愛心人士不間斷的加油打氣

透過每月700元

就能幫助聽損兒在有聲世界的馬拉松裡持續學習聽與說！



我要成為快樂的捐助人

網路捐款

進入雅文基金會資訊網，點選「線上捐款」進入頁面，填寫信用卡捐款資料，即可完成網路捐款動作

信用卡捐款

凡持信用卡者，只要填妥信用卡捐款單，回傳至本會即可

- 捐款單取得方式
 - * 雅文基金會官網下載捐款單
 - * 來電索取(02)2627-2877
- 捐款單回傳方式
 - * 傳真：02-2627-9066
 - * e-mail：chfn@chfn.org.tw
 - * 郵寄：114台北市內湖區洲子街60號4樓

銀行匯款

銀行名稱：兆豐銀行 東內湖分行 分行代號067

帳號：067-10-032008

帳戶名稱：財團法人雅文兒童聽語文教基金會

請來電(02)2627-2877告知收據抬頭開立方式

ATM慈善捐款

台新銀行ATM：全省台新銀行ATM皆提供公益捐款

中信銀行ATM：全省便利商店之中信ATM皆提供公益捐款

其他捐款方式請上雅文基金會官網搜尋

想了解更多幫助聽損兒的方式，歡迎上雅文基金會網站 www.chfn.org.tw

或利用免費諮詢專線，將有專人為您服務

北區中心 0800-889-881 / 南區中心 0800-800-832



國內
郵資已付

台北郵局許可證
台北字第5046號

雜誌



財團法人
雅文兒童聽語文教基金會
Children's Hearing Foundation

幫助聽損兒童學習聽與說
Helping Deaf Children Learn to listen and Speak

雅文聽語期刊

發行人：鄭欽明

發行所：財團法人雅文兒童聽語文教基金會

郵政劃撥帳號：18977390

地址：114台北市內湖區洲子街60號4樓

電話：(02)2627-2877 傳真：(02)2627-9066

E-mail：chfn@chfn.org.tw

http：//www.chfn.org.tw

核准立案：教育部 台(85)社(四)字第85525678號

公益勸募文號：衛部教字第1030113566號

南區中心：801高雄市前金區中正四路148號7樓

電話：(07)286-0626 傳真：(07)288-1162

E-mail：chfnkh@chfn.org.tw

宜蘭中心：260宜蘭市郭王里同慶街95號4樓

電話：(03)931-0525 傳真：(03)931-0533

E-mail：chfnilan@chfn.org.tw

中原中心：320桃園縣中壢市中北路200號

中原大學全人教育村南棟4樓

電話：(03)265-8070 傳真：(03)265-8075

E-mail：chfnyc@chfn.org.tw

總編輯：葉淑芬

編輯群：邱琬真、李鈞葳、林淑芬、沈子琳、陳婉樺、曾鈺

設計印刷：源做視覺整合設計有限公司

立德印刷股份有限公司

董事

BOARD OF DIRECTORS

鄭欽明

雅文兒童聽語文教基金會董事長

明門實業股份有限公司董事長

Kenny Cheng

President, Children's Hearing Foundation

Chairman, Wonderland Nursery Goods Co., LTD.

司徒達賢

美國西北大學企業管理博士

政治大學企業管理系所教授

William Dah-Hsian Seetoo

Ph. D. Business Administration

Professor, Department of Business Administration,

National Chengchi University

吳德朗

長庚大學心臟內科教授

De-Lon Wu

MD, FACC, Chang Gung Medical Group

沈美慧

明門實業股份有限公司財務暨行政總經理

Julia Mei-Whei Shen

President, Finance & Administrations,

Wonderland Nursery Goods CO., LTD.

高婉倩

美國哥倫比亞大學教育博士

夢田教育基金會董事長

Wan-Chien Kao

Ed.D., Columbia University, New York, USA

Chairwoman, Build Your Dreams Foundation

陳月卿

癌症關懷基金會董事長

Grace Yueh-Ching Chen

Chairwoman, Cancer Care Foundation

陳景松

馬偕紀念醫院院長室專員

CHING-SUNG CHEN

Executive Officer, Superintendent Office Department,

Mackay Memorial Hospital

陶傳正

奇哥股份有限公司董事長

Michael C. Tao

President, CHICKABIDDY CO., LTD

程萬里

愛荷華州立大學工業教育博士

中原大學商業設計系講座教授

Wan-Lee Cheng

Ph.D., Industrial Education and Technology,

Iowa State University, USA

Chair Professor, Department of Commercial Design

Chung Yuan Christian University

謝貴恩

護理師

Grace R. N. Hsieh

謝燦堂

台北長庚醫院副院長

長庚大學婦產科教授

Tsang-Tang Hsieh

Vice Superintendent,

Chang Gung Memorial Hospital, Taipei

Professor, Department of Obstetrics & Gynecology

(依姓名筆畫順序排序)